

**ČELADA ZA SNOWBOARD IN SMUČANJE
VKLJUČNO S SMUČARSKIMI OČALI ZA OTROKE
IN MLADOSTNIKE**

Vaši podatki:

Ime kupca: _____

Poštna številka in kraj: _____

 _____ E-pošta: _____

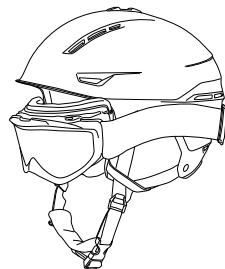
Datum nakupa* _____

*Priporočamo, da skupaj s tem garancijskim listom shranite tudi račun.

Kraj nakupa: _____

Opis napake:

Podpis: _____



Izpolnjen garancijski list pošljite skupaj
z izdelkom v okvari na naslov:

Naslov(i) servisa:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANY

info@speq.de

POPRODAJNA PODPORA

97020



SI 0080030777999



www.speq.de

IZDELEK:
SP-102 (ČELADA)
SP-85 (OČALA)

11/2018

Brezplačna telefonska pomoč

Dosegljivost:

pon.–pet. 08.00–17.00

3
LETA
GARANCIJE

Garancijski pogoji

Cenjeni kupec,

za vsak pri nas kupljeni izdelek vam zagotavljamo najboljše garancijo kakovosti. Ker smo prepričani v kakovost naših izdelkov, vam **Hofer garancija** zagotavlja še bolj širok nabor ugodnosti, kot je določeno z zakonskimi predpisi:

VELJAVNOST GARANCIJE:

3 leta od datuma izročitve izdelka na območju Republike Slovenije

NUDIMO VAM:

brezplačno popravilo oz. zamenjavo izdelka (brez stroškov prevoza) ali vračilo denarja

INFORMACIJE IN POMOČ UPORABNIKOM:

na voljo smo vam preko:
tel. št.: 01/ 8346 600
e-pošte: info@hofer.si
spleta: www.hofer.si/sl/kontakt/

HOFER SVETUJE: Predlagamo, da se pred vračilom izdelka obrnete na našo pomoč uporabnikom, kjer bomo poskušali v najkrajšem možnem času najti rešitev tudi pri morebitnih vprašanih v zvezi z uporabo izdelka.

Za uveljavljanje garancije nam posredujte:

- izdelek, ki je predmet garancije, skupaj z vsemi pripadajočimi deli;
- originalni račun in izpolnjeni garancijski list zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite.

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- **za škodo, ki je nastala kot posledica vremenskih vplivov** (npr. udara strele, vode, ognja, zmrzali ipd.), **nesreče** ali **prevoza**;
- **pri izpraznjenih baterijah** ali **nepravilni uporabi**;
- **za poškodbe** ali **spremembe, ki jih povzroči kupec/tretja oseba**;
- **zaradi nespoštovanja varnostnih opozoril, navodil za vzdrževanje in zaradi napak pri uporabi**;
- **zaradi vodnega kamna in škode, ki jo je le-ta povzročil, izgube podatkov, škodljive programske opreme in poškodbe zaradi vročine**;
- **za normalno obrabo obrabljivih delov** (npr. zmogljivost akumulatorja).

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Po izteku veljavnosti garancije lahko izdelek servisu še vedno posredujete v popravilo. Če vam popravila ali izdelave predračuna ne moremo nuditi brezplačno, boste o tem vnaprej obveščeni.

Ta garancija ne vpliva na druge zakonske garancijske obveznosti prodajalca in ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku. Veljavnost garancije se lahko podaljša le, če to predvideva zakon. V državah, v katerih so (obvezna) garancija in/ali skladiščenje rezervnih delov in/ali odškodnina za škodo določeni z zakonom, veljajo zakonsko predpisane minimalne zahteve. Servisna služba in prodajalec pri sprejemu izdelka v popravilo ne prevzemata odgovornosti za izgubo kakršnihkoli podatkov ali nastavitev, ki jih je kupec shranil na izdelku.

Oznaka proizvajalca/uvoznika:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANY

Podjetje in sedež prodajalca:

Hofer trgovina d.o.o.

Kranjska cesta 1

1225 Lukovica

SLOVENIA



Gebruiksaanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Használati útmutató

Navodila za uporabo



IN NEED OF CHALLENGE

Wintersporthelm mit Brille für Kinder und Jugendliche

Casque de ski et de snowboard avec des
lunettes pour enfants et adolescents |

Casco da sci e snowboard con occhiali per
bambini e ragazzi | Sí- és snowboard sisak

védőszemüveggel gyermekek és fiatalok
számára | Čelada za snowboard in smučanje
vključno s smučarskimi očali za otroke in
mladostnike



Deutsch06

Français21

Italiano 37

Magyar 53

Slovensko...69



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-/Hofer-Produkt.

Ihr ALDI-/Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-/Hofer-Serviceportal unter www.hofer-service.at bzw. www.aldi-service.ch.

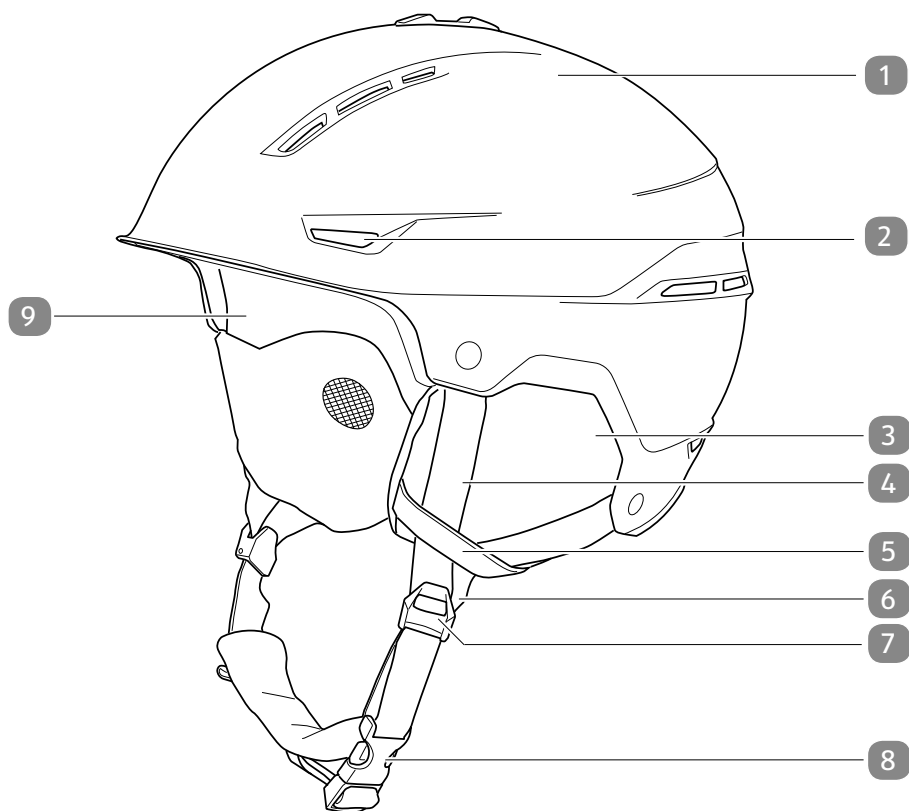


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

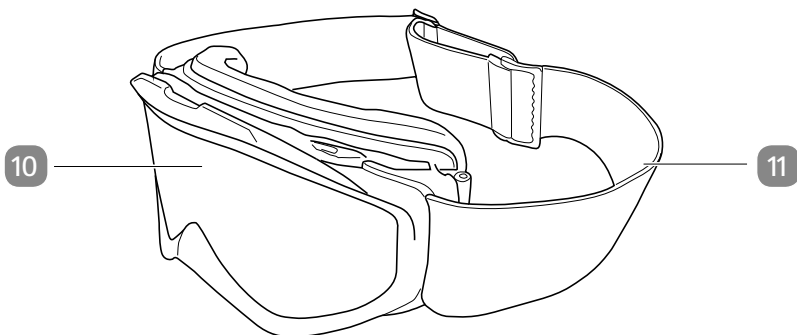
Inhaltsverzeichnis

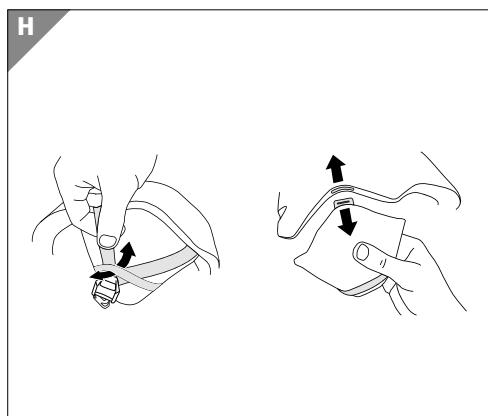
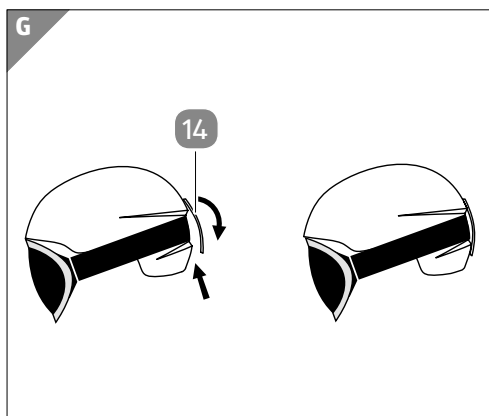
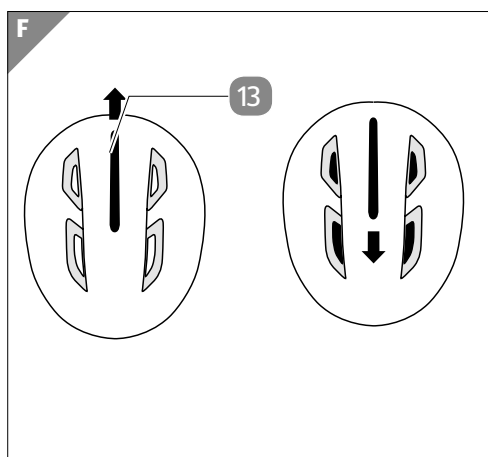
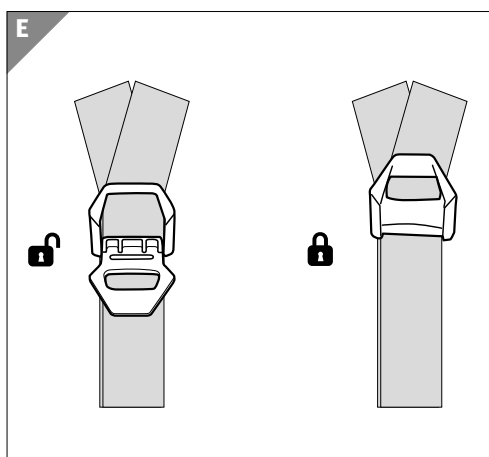
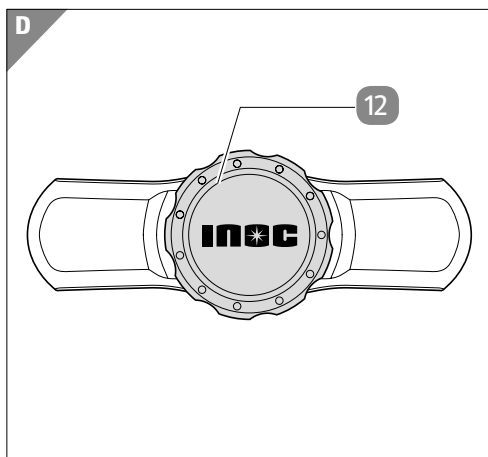
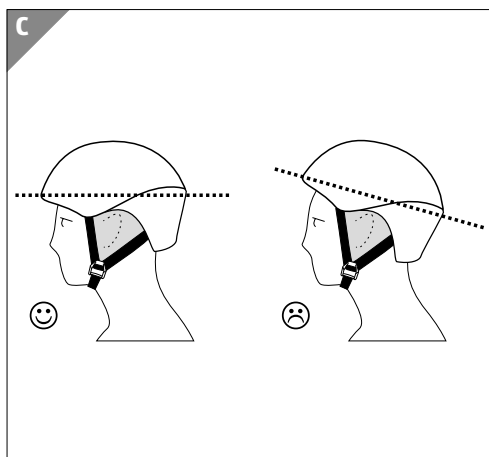
Übersicht.....	4
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Teile	6
Allgemeines.....	7
Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung	7
Sicherheit.....	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
Sachgemäßer Transport.....	9
Sicherheitshinweise	9
Gebrauch	11
Helm und Lieferumfang prüfen	11
Helm aufsetzen	12
Helmsitz einstellen	13
Gurtverteiler einstellen	13
Riemen einstellen.....	14
Belüftung einstellen	15
Brille anbringen.....	15
Reinigung und Wartung	16
Futter entfernen/einsetzen	16
Ohrenpolster entfernen/einsetzen	16
Helm reinigen.....	17
Brille reinigen	17
Aufbewahrung.....	17
Technische Daten	18
Konformitätserklärung.....	19
Entsorgung.....	19
Verpackung entsorgen.....	19
Helm und Brille entsorgen	19

A



B





Lieferumfang/Teile

- 1 Helm
- 2 Lüftungsschlitze, 4×
- 3 Ohrenpolster, 2×
- 4 Vorderer Riemen
- 5 Schlaufe, 2×
- 6 Hinterer Riemen
- 7 Gurtverteiler
- 8 Verschluss
- 9 Futter
- 10 Sichtscheibe
- 11 Kopfband
- 12 Drehknopf
- 13 Regler
- 14 Lasche

Allgemeines

Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Gebrauchsanleitung gehört zu diesem Wintersporthelm mit Brille für Kinder und Jugendliche (im Folgenden nur „Helm“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie Helm und Brille einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an Helm und Brille führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Helm an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Helm oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Gebrauch.



DIN EN 1077

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein geprüftes Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer oder vorhersehbarer Verwendung die Sicherheit und Gesundheit von Personen nicht gefährdet sind.

Klasse B Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.



Haltbarkeitsdatum (Monat/Jahr)



Helmgewicht



Herstellungsdatum (Monat/Jahr)



Das Futter ist für das Bleichen ungeeignet.



Das Futter ist nur für die Handwäsche geeignet.



Das Futter ist für die Trocknung im Trommeltrockner ungeeignet.



Das Futter ist für das Bügeln ungeeignet.



Das Futter ist für die chemische Reinigung ungeeignet.



Korrektur Sitz des Helms



Die Scheibe der Brille bietet einen hohen Schutz vor Sonnenstrahlung.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm ist ausschließlich zum Kopfschutz beim Ski- und Snowboardfahren konzipiert. Verwenden Sie den Helm nicht für andere Sportarten oder zum Motoradfahren. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den professionellen Sportbereich geeignet.

Die Brille ist für den Sicht- und Augenschutz des Trägers beim Ski- und Snowboardfahren konzipiert. Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen. Die Brille ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie Helm und Brille nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Helm und Brille sind keine Kinderspielzeuge.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sachgemäßer Transport

Achten Sie beim Transport darauf, dass der Helm keinem Druck und keinen Stoßbelastungen ausgesetzt wird.

Sicherheitshinweise



Verletzungsgefahr!

Helm und Brille können den Träger nicht vor allen Unfällen schützen.

- Verwenden Sie nur einen Helm und eine Brille, die richtig passen und fest sitzen.
- Verwenden Sie Helm und Brille nur in der richtigen Position.
- Schließen Sie den Verschluss vor jeder Fahrt.
- Tragen Sie keine Mützen oder sonstigen Kopfbedeckungen unter dem Helm.
- Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen.
- Falls Sie im Alltag Brillenträger sind, konsultieren Sie vor der Verwendung Ihren Optiker.

- Wechseln Sie den Helm nach einem Aufprall aus und entsorgen Sie ihn. Das gilt auch für leichte Unfälle und wenn er keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Helm und Brille haben eine begrenzte Lebensdauer. Ersetzen Sie Helm und Brille, wenn sie nicht mehr richtig passen oder spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Entfernen Sie keine Originalteile und nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen am Helm vor. Dies kann seine Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.
- Wenn die Sichtscheibe Risse oder Kratzer hat, benutzen Sie die Brille nicht. Lassen Sie in diesem Fall die Sichtscheibe von einem Fachmann austauschen. Wenden Sie sich dazu an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
- Trotz höchster Sicherheitsstandards kann ein Helm den Träger nicht vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen. Abhängig von der Art des Aufpralls können sehr schwere Unfälle wie auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopfverletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen. In einigen Fällen kann der Aufprall so stark sein, dass der Helm den Fahrer nicht effektiv vor Kopfverletzungen schützt. Fahren Sie deshalb stets mit äußerster Vorsicht.



Verletzungsgefahr!

Kinder können sich beim Klettern oder anderen Aktivitäten mit dem Helm strangulieren.

- Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit Helm und Brille kann zu Beschädigungen von Helm und Brille führen.

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen Helm und Brille auf sichtbare Mängel und auf die Funktionsfähigkeit.
- Setzen Sie Helm und Brille nicht dauerhaft hohen Temperaturen aus (z. B. direkter Sonneneinstrahlung, dunklen Taschen, PKW-Hutablagen, Kofferräumen). Lagern Sie Helm und Brille an einem trockenen und kühlen Ort. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung am Helm sind Zeichen einer Hitzeschädigung. Diese können bereits bei Temperaturen von 60 °C eintreten. Die Brille kann bereits bei Temperaturen ab 50 °C beschädigt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Helm und Brille vor.
- Bringen Sie keine Farbe oder Aufkleber auf dem Helm an.
- Reinigen Sie Helm und Brille nicht mit Chemikalien, Benzin, Reinigungs- oder Lösungsmitteln.

Gebrauch**Helm und Lieferumfang prüfen****Erstickungsgefahr!**

Kinder können an Plastikfolien ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Die Verpackung ist kein Kinderspielzeug.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, können Helm und Brille schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
 1. Nehmen Sie den Helm und die Brille aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
 3. Kontrollieren Sie, ob Helm und Brille Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie Helm und Brille nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Helm aufsetzen



Verletzungsgefahr!

Wenn der Helm nicht perfekt passt, kann er bei einem Unfall verrutschen und seine Schutzwirkung verlieren.

- Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Sitzt der Helm richtig, bewegt sich die Haut Ihrer Schläfen mit.
- Versuchen Sie mit beiden Händen, den Helm so weit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Der Helm sitzt nicht richtig, wenn Sie ihn in eine Richtung abrollen können oder so weit vorrollen, dass Ihr Sichtfeld beeinträchtigt wird, bzw. soweit zurückrollen, dass Ihre Stirn freiliegt.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob der Helm richtig sitzt, die Riemen richtig angepasst sind und fest anliegen.
- Wenn Sie eine andere Skibrille benutzen, probieren Sie sie zusammen mit dem Helm vor der Benutzung aus.

- Wenn Sie den Helm nicht so anpassen können, dass er mit geschlossenem Verschluss nur unwesentlich nach vorn oder nach hinten geschoben werden kann, benutzen Sie den Helm nicht. Ersetzen Sie den Helm mit einem kleinerem oder einem anderen Modell.
1. Setzen Sie den Helm **1** so auf, dass sich der Drehknopf **12** rückseitig befindet.
 2. Setzen Sie den Helm waagrecht auf den Kopf, so dass Ihre Stirn und der Hinterkopf geschützt sind (siehe **Abb. C**).

Helmsitz einstellen



Verletzungsgefahr!

Wenn der Helm nicht perfekt passt, kann er bei einem Unfall verrutschen und seine Schutzwirkung verlieren.

- Stellen Sie den Helm mit dem Größenverstellungssystem korrekt ein. Der Helm sitzt richtig, wenn die Polster ihn fest aber bequem auf der Stelle halten.
1. Drehen Sie den Drehknopf **12** im Uhrzeigersinn, um die Größe stufenlos zu verkleinern (siehe **Abb. D**).
 2. Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Größe stufenlos zu vergrößern.

Gurtverteiler einstellen



Verletzungsgefahr!

Ein offener oder falsch eingestellter Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helms führen, so dass dieser seine Schutzwirkung verliert.

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, dass der Gurtverteiler richtig eingestellt und geschlossen ist.
- Richten Sie den Helm so aus, dass er richtig sitzt.

1. Öffnen Sie den Gurtverteiler **7** (siehe **Abb. E**).
2. Stellen Sie den Gurtverteiler ordnungsgemäß ein. Beachten Sie, dass der Gurtverteiler unterhalb des Ohres sitzt und die vorderen und hinteren Riemen **4**, **6** die Ohren nicht bedecken.
3. Schließen Sie den Gurtverteiler.

Riemen einstellen



Verletzungsgefahr!

Ein offener oder falsch eingestellter Riemen kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helms führen, so dass dieser seine Schutzwirkung verliert.

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, dass die Riemen richtig eingestellt sind.
 - Richten Sie den Helm so aus, dass er richtig sitzt. Die Riemen müssen eng anliegen und gleichmäßig gespannt sein.
1. Setzen Sie den Helm **1** ordnungsgemäß auf und schließen Sie den Verschluss **8**.
 2. Prüfen Sie die Spannung der Riemen. Der vordere Riemen **4** als auch der hintere Riemen **6** müssen eng anliegen.
 3. Setzen Sie den Helm ab und spannen Sie lockere Riemen gegebenenfalls nach.
 4. Um den vorderen oder hinteren Riemen einzustellen, ziehen Sie ca. 2,5 cm des vorderen oder hinteren Riemens aus. Halten Sie mit einer Hand die Riemen an der Stelle, an der sie unter Ihrem Kinn anliegen, halten Sie den Helm mit der anderen Hand und ziehen Sie abwechselnd von einer Seite zur anderen, bis alle vier Riemen ungefähr gleich lang sind.
 5. Setzen Sie den Helm auf.
 6. Prüfen Sie, ob alle Riemen gleichmäßig sitzen und straff gespannt sind.



Ziehen Sie den hinteren Riemen fester an und lockern Sie den vorderen Riemen, um den Helm vorne höher zu setzen. Ziehen Sie den vorderen Riemen fester an und lockern Sie den hinteren Riemen, um den Helm vorne tiefer zu setzen.

Belüftung einstellen

1. Schieben Sie den Regler **13** nach hinten, um die Lüftungsschlitze **2** zu öffnen und die Belüftung zu erhöhen (siehe **Abb. F**).
2. Schieben Sie den Regler nach vorne, um die Lüftungsschlitze zu schließen und die Belüftung zu verringern.

Brille anbringen



Verletzungsgefahr!

Ein falsch eingestelltes Kopfband oder ein schlechter Sitz können die Schutzwirkung der Brille beeinträchtigen.

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, dass das Kopfband so fest gespannt ist, dass die Brille fest am Helm anliegt.
 - Achten Sie darauf, dass die Brille bequem, aber rutschfrei sitzt, die Augen möglichst weit umschließt und nicht drückt.
 - Falls Sie im Alltag Brillenträger sind, konsultieren Sie vor der Verwendung Ihren Optiker.
 - Entfernen Sie die Schutzfolie an der Innenseite der Brille vor der Verwendung.
1. Setzen Sie den Helm **1** ordnungsgemäß auf.
 2. Öffnen Sie die Lasche **14**.
 3. Setzen Sie die Brille auf und führen Sie das Kopfband **11** um den Helm (siehe **Abb. G**).
 4. Justieren Sie das Kopfband gegebenenfalls.
 5. Schließen Sie die Lasche, um das Kopfband am Helm zu befestigen.

Reinigung und Wartung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit Helm und Brille kann zu Beschädigungen von Helm und Brille führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Metallschwämme und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Futter entfernen/einsetzen

1. Lösen Sie den Klettverschluss und nehmen Sie das Futter **9** aus dem Helm **1**.
2. Waschen Sie das Futter mit lauwarmem Wasser und pH-neutralem Reinigungsmittel per Hand.
3. Lassen Sie das Futter gut an der Luft trocknen.
4. Setzen Sie das Futter wieder ein und schließen Sie den Klettverschluss.

Ohrenpolster entfernen/einsetzen

1. Ziehen Sie die Riemen **4**, **6** aus den Schlaufen **5** an den Ohrenpolstern **3** (siehe **Abb. H**).
2. Ziehen Sie die Ohrenpolster vorsichtig gerade nach oben aus den Schnappverschlussnuten heraus.
3. Setzen Sie die Ohrenpolster ein, indem Sie den Tab an der Basis der Ohrenpolster in die Nut auf der Helmseite drücken. Die weiche Seite des Ohrenpolsters zeigt nach innen.
4. Vergewissern Sie sich, dass beide Ohrenpolster sicher im Helm verankert sind.
5. Fädeln Sie die Riemen wieder durch die Schlaufen.



Produktionstechnisch bedingt kann das erstmalige Entfernen der Ohrenpolster erschwert sein. Dies beeinträchtigt die Funktionalität nicht.

Helm reinigen

1. Reinigen Sie den Helm **1** nur mit lauwarmem Wasser, pH-neutralem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.
2. Reiben Sie den Helm mit einem weichen Tuch trocken.
3. Entnehmen Sie die Ohrenpolster **3** zur Reinigung wie im Kapitel „Ohrenpolster entfernen/einsetzen“ beschrieben.
4. Reinigen Sie die Ohrenpolster mit lauwarmem Wasser, pH-neutralem Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Lassen Sie die Ohrenpolster anschließend an der Luft trocknen.

Brille reinigen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Reinigung kann die Sichtscheibe beschädigen, ganz besonders die beschlaghemmende Schicht auf der Scheibeninnenseite.

- Wischen Sie die Scheibeninnenseite niemals ab und spülen Sie möglichst nur die Außenseite.
- Benutzen Sie zur Reinigung auf keinen Fall Taschentücher oder Ihre Bekleidung.
- Wenn die Sichtscheibe Risse oder Kratzer hat, benutzen Sie die Brille nicht. Lassen Sie die Sichtscheibe von einem Fachmann austauschen. Wenden Sie sich dazu an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
- Wenn Schnee in die Brille gelangt, klopfen Sie ihn vorsichtig heraus.
- Spülen Sie die Sichtscheibe **10** mit viel Wasser ohne Zusätze und tupfen Sie sie allenfalls mit einem Mikrofasertuch ab.
- Lassen Sie die Brille nach dem Spülen vollständig an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

1. Lassen Sie Helm und Brille nach jedem Gebrauch an der Luft gut trocknen.
2. Lagern Sie Helm und Brille an einem trockenen und kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und möglichst in der Originalverpackung.



Für die Aufbewahrung der Brille empfiehlt sich ein passendes Etui, eine Brillenbox oder ein Mikrofaserbeutel.

3. Bewahren Sie Helm und Brille nicht in der Nähe von Heiz- und Wärmequellen auf, z. B. hinter Glasscheiben im Auto. Hohe Temperaturen, bereits ab 50 °C, können Helm und Brille ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberfläche und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung.

Technische Daten

Helm

Modell:	SP-102
Herstellungsdatum:	7/2018
Größen:	XS/S (48–51 cm) S/M (52–55 cm)
Klasse:	B
Artikelnummer:	97020

Brille

Modell:	SP-85
Herstellungsdatum:	7/2018
Filterkategorie:	S3
Einsatzbereich:	Hoher Schutz vor Sonnenstrahlung
Optische Klasse:	1
Antibeschlag:	Ja
Transmissionskurve:	Die Transmissionskurve kann über die SPEQ GmbH angefordert werden. Die Serviceadresse finden Sie auf dem Umschlag.

Filterkategorie	Symbol	Filterkategorie	Symbol
S0		S3	
S1		S4	
S2			

Konformitätserklärung



DIN EN 1077

Der Helm entspricht folgender Norm/Richtlinie:

DIN EN 1077:2007, 89/686/EWG

Die Brille entspricht folgender Norm/PSA-Verordnung:

DIN EN 174:2001, 2016/425

Prüfstelle:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Kenn-Nr. 0123

www.speq.de

Die vollständige Konformitätserklärung für die Skibrille finden Sie unter www.speq.de.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Helm und Brille entsorgen

- Entsorgen Sie Helm und Brille entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.

Répertoire

Vue d'ensemble	4
Utilisation.....	5
Contenu de la livraison/pièces	22
Codes QR	23
Généralités.....	24
Lire le mode d'emploi et le conserver	24
Légende des symboles.....	24
Sécurité.....	26
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	26
Un transport adéquat.....	26
Consignes de sécurité.....	26
Utilisation.....	28
Vérifier le casque et le contenu de la livraison.....	28
Mettre le casque	29
Régler le maintien du casque	30
Régler le répartiteur de sangles	30
Régler les sangles	31
Régler la ventilation.....	32
Mettre les lunettes.....	32
Nettoyage et entretien.....	33
Enlever/mettre la doublure	33
Enlever/mettre les coussinets des oreilles	33
Nettoyer le casque	34
Nettoyer les lunettes.....	34
Rangement	34
Données techniques.....	35
Déclaration de conformité	36
Élimination	36
Élimination de l'emballage	36
Éliminer le casque et les lunettes	36

Contenu de la livraison/pièces

- 1 Casque
- 2 Fente d'aération, 4×
- 3 Coussinet des oreilles, 2×
- 4 Sangle avant
- 5 Boucle, 2×
- 6 Sangle arrière
- 7 Répartiteur de sangles
- 8 Fermeture
- 9 Doublure
- 10 Verre
- 11 Bande élastique
- 12 Bouton rotatif
- 13 Régulateur
- 14 Languette

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à ce casque de ski et de snowboard avec des lunettes pour enfants et adolescents (dénommé ci-après «casque»). Il contient des informations importantes pour l'utilisation.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le casque et les lunettes. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures ou endommager le casque et les lunettes.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous cédez le casque à un tiers, remettez-lui également ces instructions d'utilisation.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le casque ou sur l'emballage.



Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVIS!

Ce mot signalétique avertit contre les possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles sur l'utilisation.



DIN EN 1077

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit vérifié répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité (ProdSG). Le sigle GS indique qu'en utilisant le produit conformément aux dispositions et de la manière prévue, la sécurité et la santé des personnes ne sont pas mises en danger.

Classe B Les casques des catégories A et B sont destinés aux skieurs alpins, snowboarders et groupes similaires. Les casques de la catégorie A offrent relativement plus de protection. Les casques de la catégorie B peuvent offrir une meilleure ventilation et circulation du son, mais protègent une plus petite partie de la tête et offrent une résistance à la pénétration moindre.



Date limite d'utilisation (mois/année)



Poids du casque



Date de fabrication (mois/année)



La doublure ne convient pas au blanchissement.



La doublure peut seulement être lavée à la main.



La doublure ne convient pas au séchage dans le sèche-linge.



La doublure ne convient pas au repassage.



La doublure ne convient pas au nettoyage chimique.



Position correcte du casque



Les verres des lunettes offrent une protection élevée contre les rayons du soleil.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce casque est conçu exclusivement pour protéger la tête lors de la pratique du ski et du snowboard. N'utilisez pas le casque pour d'autres activités sportives ou pour faire de la moto. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté au domaine sportif professionnel.

Les lunettes sont conçues pour la protection de la vue et des yeux du porteur lors de la pratique du ski et du snowboard. Ne pas utiliser de lunettes de ski en conduisant. Les lunettes sont destinées exclusivement à l'usage privé et ne sont pas adaptées à une utilisation professionnelle.

N'utilisez le casque et les lunettes que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. Le casque et les lunettes ne sont pas des jouets.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Un transport adéquat

Lors du transport, veillez à ce que le casque ne soit pas soumis à des pressions ou à des chocs.

Consignes de sécurité



Risque de blessure!

Le casque et les lunettes ne peuvent pas protéger le porteur contre tous les accidents.

- Portez uniquement un casque et des lunettes qui tiennent bien sur votre tête.
- Utilisez seulement le casque et les lunettes dans la bonne position.
- Fermez le fermoir avant de rouler.
- Ne portez pas de bonnets ou d'autres couvre-chefs sous le casque.
- Ne pas utiliser de lunettes de ski en conduisant.

- Si vous portez au quotidien des lunettes, consultez un opticien avant d'utiliser le casque et les lunettes.
- Remplacez le casque et éliminez-le après un impact. Cela s'applique également pour les légers accidents et s'il ne présente aucun dommage visible.
- Le casque et les lunettes ont une durée de vie limitée. Remplacez le casque et les lunettes s'ils ne tiennent plus bien sur votre tête ou au plus tard 5 ans après la date de fabrication même s'ils ne présentent pas de dommages.
- Ne retirez aucune pièce d'origine et n'apportez pas de changements inappropriés au casque. Cela peut nuire grandement à sa capacité de protection.
- N'utilisez pas les lunettes lorsque le verre est fêlé ou rayé. Laissez dans ce cas un professionnel remplacer le verre. À cet effet, veuillez-vous adresser à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
- En dépit des normes de sécurité les plus sévères, un casque ne peut pas protéger le porteur contre tous les accidents imprévisibles. Selon l'ampleur de l'impact, les accidents très graves tout comme les accidents qui se passent à une vitesse très réduite peuvent causer de graves blessures à la tête, voire provoquer la mort. Dans certains cas, l'impact peut être si violent que le casque du conducteur ne protège pas efficacement contre les blessures à la tête. Redoublez donc de prudence dans votre conduite.



Risque de blessure!

Les enfants peuvent s'étrangler avec le casque en grimpant ou en pratiquant d'autres activités.

- Ce casque ne doit pas être utilisé par les enfants lors des escalades ou autres activités, lorsqu'il y a un risque de strangulation/pendaison si l'enfant manipule mal son casque.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Tout maniement inapproprié du casque et des lunettes peut entraîner la détérioration de ces derniers.

- Vérifiez à intervalles réguliers le casque et les lunettes pour constater la présence de défauts visibles et le bon fonctionnement.
- N'exposez pas le casque et les lunettes à des températures élevées pendant une période prolongée (par ex. rayons directs du soleil, sac de couleur foncée, plage arrière d'une voiture, coffre). Stockez le casque et les lunettes dans un endroit sec et frais. Les surfaces irrégulières sur le casque et la formation de bulles sur le casque résultent de dommages dus à la chaleur. Ceux-ci peuvent déjà apparaître à partir de 60 °C. Les lunettes peuvent déjà être endommagées à partir de 50 °C.
- N'effectuez pas de modifications sur le casque et les lunettes.
- N'appliquez pas de peinture ou d'autocollants sur le casque.
- Ne nettoyez pas le casque et les lunettes avec des produits chimiques, des produits de nettoyage, de l'essence ou des solvants.

Utilisation

Vérifier le casque et le contenu de la livraison



Risque d'étouffement!

Les enfants peuvent s'étouffer avec les films plastiques.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. L'emballage n'est pas un jouet pour enfant.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez rapidement d'endommager le casque et les lunettes.

- Soyez très prudent lors de l'ouverture.
- 1. Retirez le casque et les lunettes de l'emballage.
- 2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A** et **B**).
- 3. Contrôlez si le casque ou les lunettes sont endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas le casque et les lunettes. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Mettre le casque



Risque de blessure!

Si le casque ne tient pas parfaitement sur votre tête, il peut glisser en cas d'accident et perdre son effet protecteur.

- Avec les deux mains, essayez de déplacer le casque vers la gauche et vers la droite. Si le casque tient bien sur la tête, la peau de vos tempes bouge également.
- Avec les deux mains, essayez de tirer le plus possible le casque vers l'arrière et vers l'avant. Le casque ne tient pas bien s'il glisse vers l'avant de sorte que votre champ de vision est bloqué ou vers l'arrière de sorte que votre front n'est plus protégé.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le casque tienne bien, que les sangles sont bien adaptées et serrées.
- Si vous utilisez d'autres lunettes de ski, essayez-les avec le casque avant l'utilisation.
- Si vous ne pouvez pas ajuster le casque de façon à ce qu'il puisse à peine être déplacé vers l'avant ou vers l'arrière, n'utilisez pas le casque. Remplacez le casque par un modèle plus petit ou un autre modèle.

1. Mettez le casque **1** de façon à ce que le bouton rotatif **12** se trouve au dos.
2. Mettez le casque horizontalement sur la tête de manière à ce que le front et l'arrière de la tête soient protégés (voir **fig. C**).

Régler le maintien du casque



Risque de blessure!

Si le casque ne tient pas parfaitement sur votre tête, il peut glisser en cas d'accident et perdre son effet protecteur.

- Réglez le casque correctement avec le système de réglage de la taille. Le casque tient correctement sur la tête si les coussinets le maintiennent fermement, mais confortablement en place.
1. Tournez le bouton rotatif **12** dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire progressivement la taille (voir **fig. D**).
 2. Tournez le bouton rotatif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter progressivement la taille.

Régler le répartiteur de sangles



Risque de blessure!

Un répartiteur de sangles ouvert ou mal réglé risque de faire glisser le casque en cas d'accident, ce qui entraîne une perte de son effet protecteur.

- Vérifiez avant chaque descente que le répartiteur de sangles est bien réglé et fermé.
 - Orientez le casque de sorte qu'il tienne bien sur la tête.
1. Ouvrez le répartiteur de sangles **7** (voir **fig. E**).
 2. Réglez correctement le répartiteur de sangles. Veillez à ce que le répartiteur de sangles se trouve en dessous de l'oreille et à ce que les sangles avant et arrière **4**, **6** ne recouvrent pas les oreilles.
 3. Fermez le répartiteur de sangles.

Régler les sangles



Risque de blessure!

Une sangle ouverte ou mal réglée risque de faire glisser le casque en cas d'accident, ce qui entraîne une perte de son effet protecteur.

- Vérifiez avant chaque descente que les sangles sont bien réglées.
 - Orientez le casque de sorte qu'il tienne bien sur la tête. Les sangles doivent être serrées fermement tout en étant tendues de façon homogène.
1. Mettez correctement le casque **1** et fermez le fermoir **8**.
 2. Vérifiez la tension des sangles. La sangle avant **4** comme la sangle arrière **6** doivent être serrées fermement.
 3. Enlevez le casque et tendez éventuellement les sangles lâches.
 4. Pour régler les sangles avant ou arrière, étendez la sangle d'env. 2,5 cm vers l'avant ou l'arrière. D'une main, tenez les sangles à l'endroit où elles touchent votre menton, tenez le casque avec l'autre main et tirez en alternance d'un côté vers l'autre jusqu'à ce que les quatre sangles soient à peu près de la même longueur.
 5. Mettez le casque.
 6. Vérifiez si toutes les sangles sont tendues fermement et de manière régulière.



Tirez la sangle arrière plus fermement et relâchez la sangle avant pour placer le casque plus haut à l'avant. Tirez la sangle avant plus fermement et relâchez la sangle arrière pour placer le casque plus bas à l'avant.

Régler la ventilation

1. Poussez le régulateur **13** vers l'arrière pour ouvrir les fentes d'aération **2** et augmenter la ventilation (voir **fig. F**).
2. Poussez le régulateur vers l'avant pour ouvrir les fentes d'aération et réduire la ventilation.

Mettre les lunettes



Risque de blessure!

Une bande élastique mal placée ou un mauvais maintien peuvent nuire aux performances de protection des lunettes.

- Vérifiez avant chaque descente que la bande élastique est tendue de telle manière que les lunettes épousent fermement le casque.
 - Veuillez vous assurer que le port des lunettes soit agréable tout en ne glissant pas, que les lunettes protègent les yeux et la zone autour des yeux la plus grande possible et qu'elles ne compriment pas.
 - Si vous portez au quotidien des lunettes, consultez un opticien avant d'utiliser le casque et les lunettes.
 - Enlevez le film de protection sur la face interne des lunettes avant de les utiliser.
1. Mettez correctement le casque **1**.
 2. Ouvrez la languette **14**.
 3. Mettez les lunettes et passez la bande élastique **11** autour du casque (voir **fig. G**).
 4. Réglez la bande élastique si nécessaire.
 5. Fermez la languette pour fixer la bande élastique au casque.

Nettoyage et entretien

AVIS!

Risque d'endommagement!

Tout maniement inapproprié du casque et des lunettes peut entraîner la détérioration de ces derniers.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ni aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'une éponge métallique, etc. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Enlever/mettre la doublure

1. Ouvrez la fermeture autoagrippante et retirez la doublure **9** du casque **1**.
2. Lavez la doublure à la main, à l'eau tiède et avec un nettoyant à ph neutre.
3. Laissez bien sécher à l'air la doublure.
4. Remettez la doublure et fermez la fermeture autoagrippante.

Enlever/mettre les coussinets des oreilles

1. Retirez les sangles **4**, **6** des boucles **5** des coussinets des oreilles **3** (voir **fig. H**).
2. Retirez doucement les coussinets des oreilles vers le haut hors des rainures de la fermeture à cliquet.
3. Pour mettre les coussinets des oreilles, enfoncez la languette à la base du coussinet dans la rainure côté casque. Le côté souple du coussinet des oreilles montre vers l'intérieur.
4. Assurez-vous que les deux coussinets des oreilles sont fermement ancrés dans le casque.
5. Enfilez à nouveau les sangles par les boucles.



Pour des raisons de technique de production, il peut s'avérer difficile de retirer la première fois les coussinets des oreilles. Ceci n'entrave cependant pas leur fonction.

Nettoyer le casque

1. Nettoyez votre casque **1** uniquement avec de l'eau tiède, un nettoyant au ph neutre et un chiffon doux.
2. Séchez le casque avec un chiffon doux sec.
3. Retirez les coussinets des oreilles **3** pour les nettoyer comme décrit au chapitre «Enlever/mettre les coussinets des oreilles».
4. Nettoyez les coussinets des oreilles avec de l'eau tiède, un nettoyant au ph neutre et une brosse douce. Laissez ensuite sécher les coussinets des oreilles à l'air.

Nettoyer les lunettes

AVIS!

Risque d'endommagement!

Un nettoyage inapproprié peut endommager le verre, en particulier la couche antibuée située à l'intérieur de la visière.

- N'essuyez jamais l'intérieur du verre et ne lavez si possible que l'extérieur.
- N'utilisez en aucun cas des mouchoirs ou vos vêtements pour nettoyer.
- N'utilisez pas les lunettes lorsque le verre est fêlé ou rayé. Laissez un professionnel remplacer le verre. À cet effet, veuillez-vous adresser à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
- Si de la neige pénètre dans les lunettes, la retirer en tapotant sur les lunettes.
- Lavez le verre **10** avec de l'eau abondante pure et séchez-le en tapotant avec un tissu en microfibres.
- Laissez ensuite sécher complètement les lunettes à l'air une fois lavées.

Rangement

1. Laissez bien sécher le casque et les lunettes à l'air après chaque utilisation.
2. Stockez le casque et les lunettes dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants et si possible dans leur emballage original.



Nous recommandons de conserver les lunettes dans un étui adapté, un boîtier à lunettes ou un sachet en microfibres.

3. Ne rangez pas le casque et les lunettes à proximité de sources de chauffage ou de chaleur, par ex. derrière les vitres d'une voiture. Des températures élevées à partir de 50 °C peuvent causer beaucoup de dégâts au casque et aux lunettes. Les dégâts se manifestent par une surface du casque irrégulière ou la formation de bulles.

Données techniques

Casque

Modèle:	SP-102
Date de fabrication:	7/2018
Tailles:	XS/S (48–51 cm) S/M (52–55 cm)
Catégorie:	B
No d'article:	97020

Lunettes

Modèle:	SP-85
Date de fabrication:	7/2018
Catégorie de filtre:	S3
Domaine d'utilisation:	Protection élevée contre les rayons du soleil
Classe optique:	1
Antibuée:	Oui
Courbe de transmission:	La courbe de transmission peut être demandée via SPEQ GmbH. L'adresse de service se trouve sur l'enveloppe.

Catégorie de filtration	Symbole	Catégorie de filtration	Symbole
S0		S3	
S1		S4	
S2			

Déclaration de conformité



DIN EN 1077

Le casque répond à la norme/directive suivante:

DIN EN 1077:2007, 89/686/CEE

Les lunettes répondent à la norme relative/au règlement relatif aux équipements de protection individuelle:

DIN EN 174:2001, 2016/425

Bureau de vérification:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Référence 0123

www.speq.de

Vous trouverez la déclaration de conformité complète pour les lunettes de ski sur www.speq.de.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer le casque et les lunettes

- Éliminez le casque et les lunettes conformément aux lois et dispositions en vigueur dans votre pays.

Sommarior

Panoramica prodotto	4
Utilizzo	5
Dotazione/componenti	38
Codici QR	39
In generale	40
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	40
Descrizione pittogrammi	40
Sicurezza	42
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	42
Trasporto corretto	42
Note relative alla sicurezza	42
Utilizzo	44
Controllo del casco e della dotazione	44
Posizionamento del casco	45
Regolazione della posizione del casco	46
Sistema di regolazione	46
Regolazione delle cinghie	47
Regolazione della ventilazione	48
Indossare gli occhiali	48
Pulizia e manutenzione	49
Estrazione/inserimento dell'imbottitura	49
Estrazione/inserimento delle imbottiture per le orecchie	49
Pulizia del casco	50
Pulizia degli occhiali	50
Conservazione	50
Dati tecnici	51
Dichiarazione di conformità	52
Smaltimento	52
Smaltimento dell'imballaggio	52
Smaltimento di casco e occhiali	52

Dotazione/componenti

- 1 Casco
- 2 Fessure di ventilazione, 4×
- 3 Imbottiture per le orecchie, 2×
- 4 Cinghia anteriore
- 5 Asola, 2×
- 6 Cinghia posteriore
- 7 Sistema di regolazione
- 8 Chiusura
- 9 Imbottitura
- 10 Lente
- 11 Fascia
- 12 Manopola
- 13 Regolatore
- 14 Linguetta

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono riferite a questo casco da sci e snowboard con occhiali per bambini e ragazzi (di seguito "casco"). Esse contengono informazioni importanti relative all'utilizzo.

Prima dell'utilizzo del casco e degli occhiali leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni personali o danni al casco e agli occhiali.

Le presenti istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti in vigore nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione del casco a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul casco stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVISO!

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce ulteriori informazioni utili sull'uso.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il sigillo "sicurezza testata" (pittogramma GS) certifica che un prodotto risponde ai requisiti richiesti dalla legge tedesca relativa alla sicurezza dei prodotti. Il pittogramma GS indica che, in caso di utilizzo conforme e prevedibile del prodotto contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utilizzatore non sono a rischio.

Classe B

I caschi delle classi A e B sono destinati all'uso da parte di scialpinisti, snowboarder e categorie similari. I caschi della classe A offrono una maggior protezione. I caschi della classe B garantiscono una ventilazione migliore e una capacità di ascolto dei rumori esterni maggiore, ma proteggono solo una ridotta area della testa e offrono una minore resistenza alla penetrazione.



Data di scadenza (mese/anno)



Peso del casco



Data di produzione (mese/anno)



L'imbottitura non deve essere candeggiata.



L'imbottitura deve essere lavata a mano.



L'imbottitura non deve essere asciugata in asciugatrice.



L'imbottitura non deve essere stirata.



L'imbottitura non deve essere lavata a secco.



Posizione corretta del casco



Le lenti degli occhiali offrono una protezione elevata dai raggi solari.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo casco è stato concepito esclusivamente per la protezione della testa nella pratica dello sci e dello snowboard. Non utilizzare il casco per altre attività sportive o per la conduzione della motocicletta. È destinato soltanto all'uso in ambito privato e non per la pratica sportiva di tipo professionale.

Gli occhiali sono stati concepiti per la protezione della vista e degli occhi durante la pratica dello sci e dello snowboard. Non utilizzare gli occhiali da sci nel traffico stradale. Gli occhiali sono destinati soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare casco e occhiali esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Casco e occhiali non sono giocattoli.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Trasporto corretto

Durante il trasporto assicurarsi che il casco non sia esposto a pressione o ad urti.

Note relative alla sicurezza



Pericolo di ferimento!

Casco e occhiali non sono in grado di proteggere da ogni incidente.

- Utilizzare esclusivamente un casco e degli occhiali che siano della misura giusta e che si adattino saldamente alla testa.
- Utilizzare il casco e gli occhiali soltanto nella posizione corretta.
- Prima di iniziare a sciare allacciare la chiusura.
- Non indossare berretti o altri capi sotto al casco.
- Non utilizzare gli occhiali da sci nel traffico stradale.
- Chi solitamente porta gli occhiali deve rivolgersi al proprio ottico prima dell'uso.

- Dopo un urto gettare il casco e sostituirlo con uno nuovo. Tale condizione è valida anche in caso si subiscano incidenti lievi e quando non siano visibili danni.
- Il casco e gli occhiali hanno una durata limitata. Sostituire il casco e gli occhiali se non è più possibile indossarli in modo adeguato o dopo 5 anni dalla data di produzione anche se non presentano danni.
- Non rimuovere pezzi originali e non apportare modifiche non conformi al casco. Ciò potrebbe comprometterne la funzione protettiva in modo considerevole.
- Non utilizzare gli occhiali se la lente presenta righe o graffi. In tal caso, far sostituire le lenti da personale specializzato. Rivolgersi al centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
- Nonostante gli elevati standard di sicurezza, un casco non può proteggere chi lo indossa da tutti gli incidenti prevedibili. A seconda del tipo di impatto, incidenti gravi e anche incidenti che avvengono a velocità molto ridotta possono provocare ferite gravi alla testa con esiti anche mortali. In alcuni casi può accadere che l'impatto sia talmente forte che il casco non protegga il pilota da ferite alla testa. Per tale motivo procedere sempre con la massima attenzione.



Pericolo di ferimento!

Arrampicandosi o in altre attività, i bambini potrebbero strangolarsi con il casco.

- Il presente casco non deve essere utilizzato da bambini per arrampicarsi o svolgere altre attività che comportano un rischio di strangolamento/impiccagione se il bambino rimane impigliato nel casco.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio può danneggiare il casco e gli occhiali.

- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e l'efficacia del casco e degli occhiali.
- Non esporre casco e occhiali a temperature elevate per periodi prolungati (ad es.: raggi solari diretti, borse scure, cruscotti, bagagliai). Conservare il casco e gli occhiali in un luogo asciutto e fresco. Se la superficie del casco perde uniformità e presenta la formazione di vescicole, vuol dire che il casco ha subito surriscaldamento. Tali segnali possono verificarsi già a partire da temperature di 60 °C. Gli occhiali possono subire danni già a 50°C.
- Non apportare modifiche a casco e occhiali.
- Non applicare della vernice o degli adesivi sul casco.
- Non pulire il casco e gli occhiali con sostanze chimiche, benzina, detergenti o solventi.

Utilizzo

Controllo del casco e della dotazione



Pericolo di soffocamento!

I bambini rischiano il soffocamento a causa delle pellicole di plastica.

- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. La confezione non è un giocattolo per bambini.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si rischia di danneggiare subito il casco e gli occhiali.

- Prestare molta attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
 1. Estrarre il casco e gli occhiali dalla confezione.
 2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **Fig. A e B**).
 3. Controllare che il casco e gli occhiali non siano stati danneggiati. Nel caso fossero danneggiati, non utilizzarli. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Posizionamento del casco**Pericolo di ferimento!**

Se il casco non calza perfettamente, in caso di incidente può scivolare e perdere l'effetto protettivo.

- Ruotare con le mani il casco verso sinistra e verso destra. Se il casco calza correttamente, la pelle delle tempie si muove.
- Provare a spostarlo avanti e indietro, per quanto possibile, tenendolo con entrambe le mani. Il casco non calza correttamente se ruota in una delle due direzioni, oppure se ruota in avanti tanto da ostacolare il campo visivo o indietro scoprendo la fronte.
- Prima di ogni utilizzo controllare se il casco calza correttamente e se le cinghie sono regolate correttamente e saldamente aderenti.
- Se si utilizzano altri occhiali da sci, provare gli occhiali con il casco prima dell'uso.

- Non utilizzare il casco se non si riesce a calzarlo correttamente tanto che, anche se la chiusura è allacciata, si sposta inavvertitamente in avanti e indietro. Sostituire il casco con un modello diverso o più piccolo.

1. Indossare il casco **1** in modo che la manopola **12** si trovi sul retro.
2. Sistemare il casco orizzontalmente sulla testa in modo che la fronte e la nuca siano protette (vedi **Fig. C**).

Regolazione della posizione del casco



Pericolo di ferimento!

Se il casco non calza perfettamente, in caso di incidente può scivolare e perdere l'effetto protettivo.

- Regolare il casco col sistema di regolazione della misura. Il casco è calzato correttamente se tramite l'imbottitura resta aderente senza però essere scomodo.

1. Ruotare la manopola **12** in senso orario per ridurre gradualmente la misura (vedi **Fig. D**).
2. Ruotare la manopola in senso antiorario per aumentare gradualmente la misura.

Sistema di regolazione



Pericolo di ferimento!

Un sistema di regolazione aperto o regolato in modo non corretto, in caso di incidenti, può portare allo scivolamento del casco e alla perdita dell'effetto protettivo dello stesso.

- Prima di iniziare a sciare verificare che il sistema di regolazione sia impostato e chiuso correttamente.
- Orientare il casco in modo tale che venga indossato correttamente.

1. Aprire il sistema di regolazione **7** (vedi **Fig. E**).
2. Regolare correttamente il sistema di regolazione. Accertarsi che il sistema di regolazione sia posizionato sotto l'orecchio e che le cinghie anteriori e posteriori **4**, **6** non coprano le orecchie.
3. Chiudere il sistema di regolazione.

Regolazione delle cinghie



Pericolo di ferimento!

Una cinghia aperta o regolata in modo non corretto, in caso di incidenti, può portare allo scivolamento del casco e alla perdita dell'effetto protettivo dello stesso.

- Prima di iniziare a sciare verificare che la cinghia sia impostata e chiusa correttamente.
- Orientare il casco in modo tale che venga indossato correttamente. La cinghia deve essere aderente e tesa in modo uniforme.

1. Indossare il casco **1** correttamente e chiudere la chiusura **8**.
2. Controllare la tensione delle cinghie. La cinghia anteriore **4** e la cinghia posteriore **6** devono essere aderenti.
3. Indossare il casco e tendere le cinghie lente.
4. Per regolare la cinghia anteriore o posteriore tirarle di ca. 2,5 cm. Trattenere con una mano le cinghie nella posizione in cui si trovano sotto al mento, tenere il casco con l'altro mano e tirare alternativamente sui due lati finché tutte e quattro le cinghie non hanno la stessa lunghezza.
5. Posizionare il casco.
6. Controllare che tutte le cinghie siano posizionate e tese in modo corretto e uniforme.



Per calzare il casco più alto davanti tirare la cinghia posteriore e allentare la cinghia anteriore. Per calzare il casco più basso davanti tirare la cinghia anteriore e allentare la cinghia posteriore.

Regolazione della ventilazione

1. Spostare il regolatore **13** verso il basso per aprire le fessure di ventilazione **2** e aumentare l'aerazione (vedi **Fig. F**).
2. Spostare il regolatore in avanti per chiudere le fessure di ventilazione e ridurre l'aerazione.

Indossare gli occhiali



Pericolo di ferimento!

Una fascia indossata o regolata in modo errato può compromettere la funzione protettiva degli occhiali.

- Prima di iniziare a sciare verificare che la fascia sia ben tesa e che gli occhiali siano fissati in modo corretto al casco.
 - Accertarsi che gli occhiali poggino in modo comodo e che non possano scivolare, che siano centrati rispetto agli occhi e che non premano.
 - Chi solitamente porta gli occhiali deve rivolgersi al proprio ottico prima dell'uso.
 - Prima di utilizzare gli occhiali, rimuovere la pellicola protettiva dalla parte interna.
1. Indossare il casco **1** in modo corretto.
 2. Aprire la linguetta **14**.
 3. Indossare gli occhiali e far passare la fascia **11** intorno al casco (vedi **Fig. G**).
 4. Regolare eventualmente la fascia.
 5. Chiudere la linguetta per fissare la fascia al casco.

Pulizia e manutenzione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio può danneggiare il casco e gli occhiali.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e neanche oggetti di pulizia appuntiti o metallici, come spugne metalliche e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

Estrazione/inserimento dell'imbottitura

1. Aprire la chiusura a strappo e togliere l'imbottitura **9** dal casco **1**.
2. Lavare l'imbottitura a mano con acqua tiepida e detersivo a pH neutro.
3. Lasciare asciugare bene l'imbottitura all'aria.
4. Inserire l'imbottitura e chiudere la chiusura a strappo.

Estrazione/inserimento delle imbottiture per le orecchie

1. Estrarre le cinghie **4**, **6** dalle asole **5** sulle imbottiture per le orecchie **3** (vedi **Fig. H**).
2. Tirare con cautela verso l'alto le imbottiture per le orecchie, estraendole dalle scanalature di blocco.
3. Inserire le imbottiture per le orecchie premendo la linguetta posta alla base dell'imbottitura nella scanalatura sul lato del casco. La parte morbida dell'imbottitura per le orecchie deve essere rivolta verso l'interno.
4. Accertarsi che entrambe le imbottiture per le orecchie siano saldamente agganciate al casco.
5. Inserire nuovamente le cinghie nelle asole.



Per motivi tecnici di produzione è possibile che la prima rimozione dell'imbottitura per le orecchie risulti difficoltosa. Ciò non compromette il livello di funzionalità.

Pulizia del casco

1. Pulire il casco **1** utilizzando esclusivamente acqua tiepida, detergente con pH neutro e un panno morbido.
2. Asciugare il casco con un panno morbido.
3. Per pulire le imbottiture per le orecchie **3** estrarle come descritto al capitolo “Estrazione/inserimento delle imbottiture per le orecchie”.
4. Pulire le imbottiture per le orecchie utilizzando esclusivamente acqua tiepida, detergente con pH neutro e una spazzola morbida. Lasciare asciugare bene le imbottiture per le orecchie all’aria.

Pulizia degli occhiali

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Una modalità di pulizia inadeguata può danneggiare le lenti, in particolare il rivestimento antiappannante interno.

- Non sfregare mai l’interno delle lenti, limitarsi, per quanto possibile, a pulire solo l’esterno.
- Non utilizzare mai fazzoletti di carta o indumenti per pulire gli occhiali.
- Non utilizzare gli occhiali se la lente presenta righe o graffi. In tal caso, far sostituire le lenti da personale specializzato. Rivolgersi al centro d’assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
- Se della neve penetra negli occhiali, scuoterli con attenzione per farla cadere.
- Lavare la lente **10** con abbondante acqua senza altre sostanze, asciugarli eventualmente con un panno in microfibra.
- Dopo aver lavato gli occhiali, lasciarli asciugare all’aria.

Conservazione

1. Lasciare che casco e occhiali asciughino bene all’aria dopo ogni utilizzo.
2. Conservare il casco e gli occhiali in un luogo asciutto e fresco, fuori dalla portata dei bambini e possibilmente nella confezione originale.



Si consiglia di conservare gli occhiali in una custodia adeguata, una scatola o un astuccio in microfibra.

3. Non conservare il casco e gli occhiali in prossimità di fonti di riscaldamento e di calore, come ad esempio dietro ai vetri di un'autovettura. Le alte temperature, già a partire da 50 °C, possono danneggiare seriamente il casco e gli occhiali. Una superficie del casco irregolare e la formazione di bollicine sono indicatori di un tale genere di danneggiamento.

Dati tecnici

Casco

Modello:	SP-102
Data di produzione:	7/2018
Taglie:	XS/S (48–51 cm) S/M (52–55 cm)
Classe:	B
Numero articolo:	97020

Occhiali

Modello:	SP-85
Data di produzione:	7/2018
Categoria filtro:	S3
Campo d'impiego:	Protezione elevata dai raggi solari
Classe ottica:	1
Rivestimento antiappannante:	Sì
Curva di trasmissione:	La curva di trasmissione può essere richiesta presso la SPEQ GmbH. L'indirizzo del servizio assistenza è indicato sulla copertina.

Categoria filtro	Simbolo	Categoria filtro	Simbolo
S0		S3	
S1		S4	
S2			

Dichiarazione di conformità



DIN EN 1077

Il casco è conforme alla seguente norma/direttiva:

DIN EN 1077:2007, 89/686/CEE

Gli occhiali sono conformi alla seguente norma/regolamento DPI:

DIN EN 174:2001, 2016/425

Ente di certificazione:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Numero identificativo 0123

www.speq.de

La dichiarazione di conformità completa per gli occhiali da sci è consultabile all'indirizzo www.speq.de.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento di casco e occhiali

- Smaltire il casco e gli occhiali secondo le leggi e le disposizioni in vigore nella propria nazione di residenza.

Tartalom

Áttekintés	4
Használata	5
A csomag tartalma/részei	54
QR kódok	55
Általános tudnivalók.....	56
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	56
Jelmagyarázat.....	56
Biztonság	58
Rendeltetészerű használat	58
Szakszerű szállítás	58
Biztonságtechnikai tudnivalók	58
Használat	60
A sisak és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	60
A sisak felhelyezése	61
A sisak illeszkedés beállítása	62
A szíjbeállító beállítása	62
A szíjak beállítása	63
A szellőzés beállítása	64
A védőszemüveg felhelyezése.....	64
Tisztítás és karbantartás	65
Bélés kivétele/behelyezése	65
Fülpárna kivétele/behelyezése	65
A sisak tisztítása	66
A védőszemüveg tisztítása	66
Tárolás	66
Műszaki adatok	67
Megfelelőségi nyilatkozat.....	68
Hulladékkezelés	68
Csomagolás eltávolítása.....	68
A sisak és a védőszemüveg ártalmatlanítása	68

A csomag tartalma/részei

- 1 Sisak
- 2 Szellőző nyílás, 4×
- 3 Fülpárna, 2 ×
- 4 Első szíj
- 5 Hurok, 2×
- 6 Hátsó szíj
- 7 Szíjbeállító
- 8 Csat
- 9 Bélés
- 10 Lencse
- 11 Sisakpánt
- 12 Forgatógomb
- 13 Szabályozó
- 14 Fül

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt ALDI termékről.

Az ALDI-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető az ALDI-szervíz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-szervizpont.hu.



A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

Általános tudnivalók

Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



Ez a használati útmutató a gyermekek és fiatalok számára készült, védőszemüveges sí- és snowboard sisakhoz (a továbbiakban: „sisak”) tartozik. Fontos információkat tartalmaz a használatáról.

A sisak és a védőszemüveg használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez, illetve a sisak és a védőszemüveg károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályozások alapján készült. Kövesse az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is. Őrizze meg a használati útmutatót. Ha továbbadja valakinek a sisakot, vele együtt feltétlenül adja át a használati útmutatót is.

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a sisakon és a csomagoláson a következő jelöléseket használtuk.



FIGYELMEZTETÉS!

A jelzőszimbólum/-szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jel a használatról nyújt hasznos kiegészítő tudnivalókat.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezetet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



A biztonsági tanúsítvány (GS jelzés) igazolja, hogy a bevizsgált termék megfelel a német termékbiztonsági (ProdSG) jogszabályok követelményeinek. A GS jelölés azt jelenti, hogy rendeltetésszerű és megfelelő, előre látható felhasználás mellett a termék nem veszélyezteteti személyek biztonságát és egészségét.

B osztály

Az A és B osztályú sisakok alpesi sífutók, hódeszkázók és hasonló sportágak képviselői számára készülnek. Az A osztályú sisakok aránylag nagyobb védelmet nyújtanak. A B osztályú sisakok jobb szellőzést és hallást biztosítanak, de a fej kisebb részét védik és kisebb mértékű az áthatolászilárdságuk.



Minőségét megőrzi (év/hónap)



Sisak tömege



Gyártási idő (hónap/év)



A bélés nem fehéříthető.



A bélés csak kézzel mosható.



A bélés szárítódobos szárítógépben nem szárítható.



A bélés nem vasalható.



A bélés vegyileg nem tisztítható.



A sisak megfelelő illeszkedése



A szemüveg lencséje magas szintű védelmet nyújt a napsugárzás ellen.

Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A sisakot kizárólag a sielés és hódeszkázás közbeni fejj védelemhez tervezték. Ne használja a sisakot más sporthoz és motorozáshoz. Kizárólag személyes használatra szolgál, professzionális sport területére nem alkalmas.

A védőszemüveget viselőjének sielés és hódeszkázás közbeni látásvédelméhez tervezték. A síszemüveget ne használja közúti forgalomban. A védőszemüveg kizárólag személyes használatra készült; üzleti, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

A sisakot és a védőszemüveget kizárólag a használati útmutatónak megfelelően használja. Bármely más használat rendeltetésellenes használatnak minősül, anyagi kárt és/vagy személyi sérülést okozhat. A sisak és a védőszemüveg nem játékszer.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

Szakszerű szállítás

Szállítás közben ügyeljen arra, hogy a sisakot ne érje nyomás és ütődés.

Biztonságtechnikai tudnivalók



Sérülésveszély!

A sisak és a védőszemüveg nem véd minden balesettől.

- Valóban jó méretű, rendesen illeszkedő sisakot és védőszemüveget válasszon.
- A sisakot és a védőszemüveget csak megfelelő helyzetben használja.
- Minden alkalommal csatolja be a csatot.
- Ne hordjon sapkát, sem másfajta fejfedőt a sisak alatt.
- A síszemüveget ne használja közúti forgalomban.
- Ha Ön a mindennapi tevékenysége során szemüveget visel, a védőszemüveg használata előtt lépjen kapcsolatba optikusával.
- Ütődés után cserélje ki és selejtezze le a sisakot. Kisebb baleseteknél is, amikor nincs rajta látható károsodás.

- A sisak és a védőszemüveg élettartama korlátozott. Cserélje le a sisakot és a védőszemüveget, ha már nem megfelelő a mérete, de legkésőbb a gyártási idő után 5 évvel, még akkor is, ha nem látható rajta károsodás.
- Ne vegyen le a sisakról semmilyen eredeti alkatrészt, és ne végezzen rajta szakszerűtlen átalakítást. Ez ugyanis lényegesen korlátozhatja a sisak védőfunkcióját.
- Ne használja a védőszemüveget, ha lencséjén repedés vagy karcolás jeleit tapasztalja. Ebben az esetben a lencsét cseréltesse ki szakemberrel. Ehhez keresse fel a szervizt a jótállási adatlapon megadott címen.
- A legszigorúbb biztonsági szabvány ellenére sem védhet a sisak mindenfajta balesetben. Az ütközés jellegétől függően nagyon súlyos baleseteknél, valamint alacsony sebesség mellett történt balesetnél is bekövetkezhet súlyos, akár halálos kimenetelű fejsérülés. Egyes esetekben előfordulhat olyan erős ütközés, hogy a vezetőt a sisak nem tudja hatásosan megvédeni a fejsérülésektől. Ezért nagyon óvatosan közlekedjen.



Sérülésveszély!

A sisakot viselő gyermekek mászás vagy egyéb tevékenységek során megfulladhatnak.

- A sisakot nem használhatják gyerekek mászáshoz, másfajta tevékenységhez, ha fennáll a megfojtás/felakasztás veszélye, ha a gyerek beakad.

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

A sisak és a védőszemüveg szakszerűtlen használata a sisak és a védőszemüveg károsodását okozhatja.

- Rendszeresen ellenőrizze a sisak és a védőszemüveg látható sérüléseit és rendeltetésének való megfelelőségét.
- Ne tegye ki a sisakot és a védőszemüveget tartósan magas hőmérsékletnek (pl. óvja a közvetlen napfénytől, és ne tárolja sötét zsebben, gépkocsik kalaptartójában, illetve csomagtartójában). A sisakot és a védőszemüveget száraz, hűvös helyen tárolja. A sisakon a felületi egyenetlenségek és hólyagképződés a hő okozta károsodás jelei. Ezek már 60 °C hőmérsékleten jelentkezhetnek. A védőszemüveg már 50 °C hőmérsékleten is károsodhat.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a sisakon és a védőszemüvegen.
- A sisakot ne fesse be, ne rakjon rá matricát.
- Ne használjon vegyszert, benzint, tisztító- és oldószert a sisak és a védőszemüveg tisztításához.

Használat

A sisak és a csomag tartalmának ellenőrzése



Fulladásveszély!

A gyermekek belefulladásnak a műanyag fóliába.

- Ne hagyjon gyerekeket a csomagolófóliával játszani. A csomagolás nem játékszer.

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, könnyen kárt tehet a sisakban és a védőszemüvegben.

– A csomagolás kinyitásakor óvatosan járjon el.

1. Vegye ki a sisakot és a védőszemüveget a csomagolásból.
2. Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e (lásd **A** és **B ábra**).
3. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a sisakon és a védőszemüvegen. Ha sérülést tapasztal, ne használja a sisakot és a védőszemüveget. Forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szerviccímen.

A sisak felhelyezése



Sérülésveszély!

Ha a sisak nem illeszkedik pontosan, akkor balesetnél elcsúszhat és nem véd tovább.

- Próbálja a sisakot kézzel jobbra-balra fordítani. Ha a sisak jól illeszkedik, a halántékbőr vele együtt mozog.
- Próbálja a sisakot két kézzel előre és hátrafelé lehúzni, amennyire csak lehet. A sisak nem jól van felhelyezve, ha egy irányban elmozdulhat, vagy annyira mozdulhat el előre, hogy zavarja a látómezőt, illetve annyira visszatolható, hogy a homlok szabaddá válik.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a sisak jól illeszkedjen, és a szíj jól beállítva szorosan simuljon.
- Ha másik síszemüveget használ, azt használat előtt a sisakkal együtt próbálja ki.

- Ha nem lehet a sisakot úgy beállítani, hogy zárt csattal csak csekély mértékben lehet előre- vagy hátratulni, akkor ne használja a sisakot. Válasszon helyette kisebbet vagy másik típust.
1. Úgy tegye fel a sisakot **1**, hogy a forgatógomb **12** hátul legyen.
 2. Vízszintesen tegye a fejére a sisakot, hogy védje a homlokot és a tarkót (lásd **C ábra**).

A sisak illeszkedés beállítása



Sérülésveszély!

Ha a sisak nem illeszkedik pontosan, akkor balesetnél elcsúszhat és nem véd tovább.

- A méretállító rendszerrel állítsa be pontosan a sisakot. A sisak akkor van megfelelően felhelyezve, ha a bélés szilárdan, de kényelmesen a helyén tartja.
1. A forgatógomb **12** jobbra forgatásával a méret fokozatmentesen csökkenthető (lásd **D ábra**).
 2. A forgatógomb balra forgatásával a méret fokozatmentesen növelhető.

A szíjbeállító beállítása



Sérülésveszély!

Nyitva hagyott vagy rosszul beállított szíjbeállító miatt balesetkor félrecsúszhat a sisak, és elveszíti a védőhatást.

- Indulás előtt mindig ellenőrizze, hogy a szíjbeállító jól be legyen állítva és zárva legyen.
 - Igazítsa be a sisakot, hogy jól illeszkedjen a fejére.
1. Nyissa ki a szíjbeállítót **7** (lásd **E ábra**).
 2. Állítsa be rendesen a szíjbeállítót. Ügyeljen arra, hogy a szíjbeállító a fül alatt helyezkedjen el, valamint az elülső és hátsó szíj **4**, **6** ne fedje le a fület.
 3. Zárja a szíjbeállítót.

A szíjak beállítása



Sérülésveszély!

Nyitva hagyott vagy rosszul beállított szíj miatt balesetkor félrecsúszhat a sisak, és elveszíti a védőhatást.

- Indulás előtt mindig ellenőrizze, hogy a szíj jól be legyen állítva.
 - Igazítsa be a sisakot, hogy jól illeszkedjen a fejére. A szíjaknak szorosnak kell lenniük és egyenletesen feszesnek.
1. Helyezze fel szabályszerűen a sisakot **1** és zárja be a csatot **8**.
 2. Ellenőrizze a szíjak feszességét. Az első szíjnak **4**, ahogy a hátsó szíjnak **6** is szorosnak kell lennie.
 3. Ha kell vegye le a sisakot és húzza meg a laza szíjat.
 4. Az első vagy hátsó szíj beállításához húzza meg őket kb. 2,5 cm-rel. Egyik kezével tartsa a szíjakat azon a helyen, ahol a gyerek alatt felteszi, a másik kezével fogja meg a sisakot és váltakozva húzogassa egyik oldalról a másikra, amíg mind a négy szíj nagyjából egyenlő nem lesz.
 5. Tegye fel a sisakot.
 6. Ügyeljen arra, hogy mindegyik szíj egyformán illeszkedjen és feszes legyen.



A hátsó szíjat húzza feszesebbre az első pedig lazítsa ki, így a sisak elől magasabban lesz. Az első szíjat húzza feszesebbre a hátsót pedig lazítsa ki, így a sisak elől mélyebben lesz.

A szellőzés beállítása

1. Tolja a szabályozót **13** hátra, hogy a szellőző nyílásokat **2** kinyissa és növelje a szellőzést (lásd **F ábra**).
2. Tolja a szabályozót előre, hogy a szellőző nyílásokat zárja és csökkentse a szellőzést.

A védőszemüveg felhelyezése



Sérülésveszély!

A rosszul beállított sisakpánt vagy a nem megfelelő illeszkedés hátrányosan befolyásolhatja a védőszemüveg védőhatását.

- Indulás előtt mindig ellenőrizze, hogy a sisakpánt annyira feszes legyen, hogy a védőszemüveg szorosan illeszkedjen a sisakra.
 - Ügyeljen arra, hogy a védőszemüveg kényelmesen, ugyanakkor csúszásmentesen illeszkedjen, a szemet a lehető legtávolabbról fogja körbe, és ne nyomja.
 - Ha Ön a mindennapi tevékenysége során szemüveget visel, a védőszemüveg használata előtt lépjen kapcsolatba optikusával.
 - A védőszemüveg használata előtt távolítsa el a szemüveg belső felületén található védőfóliát.
1. Helyezze fel szabályszerűen a sisakot **1**.
 2. Bontsa ki a fület **14**.
 3. Tegye fel a védőszemüveget, és vezesse a sisakpántot **11** a sisak körül (lásd **G ábra**).
 4. Szükség szerint állítsa be a sisakpántot.
 5. A fül zárásával rögzítse a sisakpántot a sisakon.

Tisztítás és karbantartás

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

A sisak és a védőszemüveg szakszerűtlen használata a sisak és a védőszemüveg károsodását okozhatja.

- Ne használjon agresszív tisztítószer, fém- vagy műanyag sörtéjű kefét, éles vagy fém tisztítóeszközt, például fémszivacsot és hasonló tárgyat. Ellenkező esetben megsérülhet a felület.

Bélés kivétele/behelyezése

1. Oldja ki a tépőzárat, és vegye ki a bélést **9** a sisakból **1**.
2. A bélést langyos vízzel és pH-semleges tisztítószerrel, kézzel mossa ki.
3. Hagyja a bélést a levegőn alaposan megszáradni.
4. Tegye vissza a bélést és rögzítse a tépőzárral.

Fülpárna kivétele/behelyezése

1. Húzza ki a szíjat **4**, **6** a fülből **5** a fülpárnáknál **3** (lásd **H ábra**).
2. Húzza ki a fülpárnát óvatosan, egyenesen felfelé a tépőzár mélyedésekből.
3. A fülpárna visszahelyezésekor nyomja a fülpárna alapján a fület a sisak oldali mélyedésbe. A fülpárna puha oldala néz befelé.
4. Ellenőrizze, hogy mindkét fülpárna biztosan a rögzüljön a sisakhoz.
5. Fűzze át a szíjat újra a fülön.



Gyártástechnológiai okokból kifolyólag előfordulhat, hogy a fülpárnát első alkalommal nehezebb kivenni. Ez a funkcionalitást nem csökkenti.

A sisak tisztítása

1. A sisakot **1** csak langyos vízzel, semleges kémhatású tisztítószerrel és puha ruhával tisztítsa.
2. Puha ruhával törölje szárazra a sisakot.
3. Tisztításhoz a fülpárnát **3** a „Fülpárna kivétele/behelyezése” részben ismertetett módon vegye ki.
4. A fülpárnát langyos vízzel, semleges kémhatású tisztítószerrel és puha kefével tisztítsa. Végül hagyja a fülpárnát a levegőn megszáradni.

A védőszemüveg tisztítása

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

A szakszerűtlen tisztítás a védőszemüveg lencséjének, különösen a belső oldal párásodásgátló rétegének károsodását okozhatja.

- Soha ne törölje le a védőszemüveg lencséjének belső oldalát, lehetőleg csak a külső részt tisztítsa.
- A tisztításhoz semmi esetre se használjon papír zsebkendőt vagy ruházatának valamelyik darabját.
- Ne használja a védőszemüveget, ha lencséjén repedés vagy karcolás jeleit tapasztalja. A lencsét cseréltesse ki szakemberrel. Ehhez keresse fel a szervizt a jótállási adatlapon megadott címen.
- Ha hó kerül a védőszemüvegbe, ütögetéssel óvatosan távolítsa el belőle.
- Tisztítsa meg a védőszemüveg lencséjét **10** sok vízzel (ne használjon adalékanyagot), és legfeljebb egy mikroszálas törölkendővel törölje meg.
- A tisztítás után hagyja a védőszemüveget a levegőn teljesen megszáradni.

Tárolás

1. Használat után mindig hagyja a sisakot és a védőszemüveget a levegőn jól megszáradni.
2. A sisakot és a védőszemüveget száraz, hűvös, gyermekektől elzárt helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban tárolja.



A védőszemüveget ajánlatos megfelelő tartóban, szemüvegtokban vagy mikroszálas tasakban tárolni.

3. Ne tartsa a sisakot és a védőszemüveget fűtőtest és hőforrás közelében, például az autó ablaküvege mögött. A magas, 50 °C feletti hőmérséklet súlyosan megrongálhatja a sisakot és a védőszemüveget. A sisak egyenetlen felülete és a rajta lévő buborékok a hő okozta rongálódás jelei.

Műszaki adatok

Sisak

Modell:	SP-102
Gyártási idő:	7/2018
Méretetek:	XS/S (48–51 cm) S/M (52–55 cm)
Osztály:	B
Cikkszám:	97020

Védőszemüveg

Modell:	SP-85
Gyártási idő:	7/2018
Szűrőkategória:	S3
Alkalmazási terület:	Magas szintű védelem napsugárzás ellen
Optikai osztály:	1
Párásodásgátló:	Igen
Transzmissziós görbe:	A transzmissziós görbéről érdeklődjön a SPEQ GmbH-nál. Az elérhetőséget a borítón találja.

Szűrőkategória	Jel	Szűrőkategória	Jel
S0		S3	
S1		S4	
S2			

Megfelelőségi nyilatkozat



DIN EN 1077

A sisak megfelel az alábbi szabványnak/irányelvnek:

DIN EN 1077:2007, 89/686/EGK

A védőszemüveg megfelel a következő szabványnak/egyéni védőeszközökről szóló rendeletnek:

DIN EN 174:2001, 2016/425

Vizsgálóhely:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Azonosító: 0123

www.speq.de

A siszemüveghez tartozó teljes megfelelőségi nyilatkozatot a www.speq.de címen találja.

Hulladékkezelés

Csomagolás eltávolítása



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A sisak és a védőszemüveg ártalmatlanítása

- A sisakot és a védőszemüveget az adott országban érvényes törvényeknek és előírásoknak megfelelően selejtezze le.

Kazalo

Pregled	4
Uporaba	5
Vsebina kompleta/deli.....	70
Kode QR	71
Splošno	72
Navodila za uporabo preberite in shranite	72
Razlaga znakov.....	72
Varnost.....	74
Namenska uporaba	74
Pravilen transport	74
Varnostni napotki.....	74
Uporaba	76
Preverite čelado in vsebino kompleta	76
Namestitev čelade.....	77
Prilagajanje čelade	77
Nastavitev razdelilnika paščkov	78
Nastavitev paščkov	78
Nastavitev prezračevanja.....	79
Nameščanje očal	79
Čiščenje in vzdrževanje	80
Odstranjevanje/vstavljanje podloge.....	80
Odstranjevanje/vstavljanje blazinic za ušesa	80
Čiščenje čelade	81
Čiščenje očal.....	81
Shranjevanje	81
Tehnični podatki.....	82
Izjava o skladnosti.....	83
Odstranjevanje	83
Odlaganje embalaže med odpadke	83
Odstranjevanje čelade in očal	83

Vsebina kompleta/deli

- 1 Čelada
- 2 Prezračevalna reža, 4×
- 3 Blazinica za ušesa, 2×
- 4 Sprednji pašček
- 5 Zanka, 2×
- 6 Zadnji pašček
- 7 Razdelilnik paščkov
- 8 Zaponka
- 9 Podloga
- 10 Vizir
- 11 Naglavni trak
- 12 Vrtljivi gumb
- 13 Regulator
- 14 Jezik

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Splošno

Navodila za uporabo preberite in shranite



Ta navodila za uporabo so del te čelade za snowboard in smučanje vključno s smučarskimi očali za otroke in mladostnike (v nadaljevanju imenovana „čelada“). Vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z izdelkom.

Pred začetkom uporabe čelade in očal natančno ter v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe na čeladi in očalih.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo rabo. Če čelado izročite tretjim osebam, jim hkrati z njo obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga znakov

V navodilih za uporabo, na čeladi ali na embalaži so uporabljeni naslednji grafični simboli in opozorilne besede.



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

OBVESTILO!

Ta opozorilna beseda opozarja na možnost materialne škode.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi.



DIN EN 1077

Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Znak GS (Geprüfte Sicherheit = preverjena varnost) potrjuje, da izdelek izpolnjuje zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG). Znak GS pomeni, da varnost in zdravje oseb ob namenski in predvideni uporabi nista ogrožena.

Razred B Čelade razreda A in B so primerne za alpske smučarje, deskarje na snegu in podobne skupine. Čelade razreda A nudijo razmeroma večjo zaščito. Čelade razreda B lahko omogočajo večjo zračnost in boljše zaznavanje zvoka, vendar pa ščitijo manjši predel glave in so manj odporne proti prediranju.



Datum uporabnosti (mesec/leto)



Masa čelade



Datum izdelave (mesec/leto)



Podloga ni primerna za beljenje.



Za podlogo je priporočljivo le ročno pranje.



Podloga ni primerna za sušenje v sušilnem stroju.



Podloga ni primerna za likanje.



Podloge ni priporočljivo kemično čistiti.



Pravilno prileganje čelade



Stekla očal ponujajo visoko zaščito pred soncem.

Varnost

Namenska uporaba

Ta čelada je zasnovana izključno za zaščito glave pri smučanju in deskanju na snegu. Čelade ne uporabljajte pri drugih vrstah športov ali vožnji z motorjem. Namenjena je izključno za zasebno uporabo in ni primerna za profesionalne športne namene.

Očala so zasnovana za zaščito vida in oči osebe, ki jih nosi, pri smučanju in deskanju na snegu. Smučarska očala niso primerna za uporabo v cestnem prometu. Očala so namenjena izključno za zasebno uporabo in niso primerna za poslovne namene.

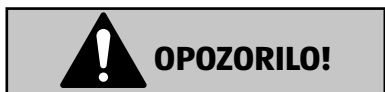
Čelado in očala uporabljajte samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo. Vsakršna druga uporaba velja kot nenamenska in lahko povzroči materialno škodo ali celo poškodbe oseb. Čelada in očala niso igrače.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

Pravilen transport

Pri transportu pazite, da čelada ni izpostavljena pritisku in sunkovitimi obremenitvam.

Varnostni napotki



Nevarnost telesnih poškodb!

Čelada in očala osebe, ki jih nosi, ne morejo zaščititi pred vsemi nesrečami.

- Uporabljajte le čelado in očala, ki se vaši glavi dobro prilegajo.
- Čelado in očala uporabljajte samo v pravilnem položaju.
- Pred vsako vožnjo zapnite zaponko.
- Pod čelado ne nosite kap ali drugih pokrival za glavo.
- Smučarska očala niso primerna za uporabo v cestnem prometu.
- Če v vsakdanjem življenju nosite očala, se pred uporabo posvetujte z optikom.
- Po padcu čelado zamenjajte z novo, to pa odstranite med odpadke. To velja tudi za lažje nezgode, četudi poškodbe na njej niso vidne.

- Čelada in očala imajo omejeno življenjsko dobo. Čelado in očala zamenjajte, če se vam ne prilegajo več ali najpozneje 5 leta po datumu izdelave, četudi ne opazite nobenih poškodb.
- Ne odstranjujte originalnih delov in ne opravljajte nestrokovnih sprememb na čeladi. To lahko pomembno vpliva na njeno zaščitno funkcijo.
- Če je vizir počen ali opraskan, očal ne uporabljajte. V tem primeru naj vizir zamenja strokovnjak. Obrnite se na pooblaščen servis, naveden na garancijskem listu.
- Kljub najvišjim varnostnim standardom čelada osebe, ki jo nosi, ne more zaščititi pred vsemi predvidljivimi nesrečami. Hude nesreče in nesreče, ki se zgodijo pri nizki hitrosti, lahko povzročijo resne poškodbe glave ali celo smrt, kar je odvisno od vrste udarca. V nekaterih primerih je udarec lahko tako močan, da čelada voznika ne ščiti učinkovito pred poškodbami glave. Zato vozite zelo previdno.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Otroci se lahko pri plezanju ali drugih dejavnostih s čelado zadavijo.

- Čelade otroci ne smejo uporabljati pri plezanju ali drugih aktivnostih, če obstaja nevarnost, da bi se zadavili/obesili, če bi se otrok ujel za čelado.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

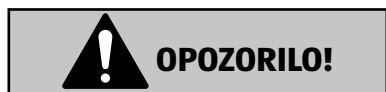
Zaradi nepravilnega ravnanja s čelado in z očali lahko pride do poškodb na čeladi in očalih.

- Redno preverjajte, ali so na čeladi in očalih vidne okvare ter njihovo delovanje.

- Čelade in očal ne izpostavljajte visokim temperaturam za dalj časa (npr. na neposrednem soncu, v temnih torbah, poličkah za klobuke v avtomobilu, v prtljažniku). Čelado in očala hranite na suhem in hladnem mestu. Neravne površine čelade in nastajanje mehurčkov na čeladi so znaki poškodb zaradi vročine. Te lahko nastopijo že pri temperaturi 60 °C. Očala se lahko poškodujejo že pri temperaturi 50 °C ali več.
- Čelade in očal ne spreminjajte na noben način.
- Na čelado ne nanašajte barve ali nalepk.
- Čelade in očal ne čistite s kemikalijami, z bencinom, s čistili in topili.

Uporaba

Preverite čelado in vsebino kompleta



Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko s plastično folijo zadušijo.

- Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z embalažno folijo. Embalaža ni igrača.

OBVESTILO!

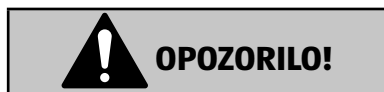
Nevarnost poškodb!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi ali koničastimi predmeti, lahko hitro poškodujete čelado in očala.

- Embalažo odpirajte zelo previdno.

1. Vzemite čelado in očala iz embalaže.
2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A in B**).
3. Preverite, ali so čelada in očala poškodovani. Če so, čelade in očal ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na naslovu servisa, navedenem na garancijskem listu.

Namestitev čelade

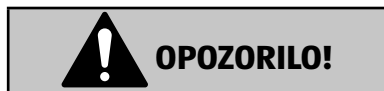


Nevarnost telesnih poškodb!

Če se čelada ne prilega popolnoma, se lahko ob nesreči premakne in ne opravlja več zaščitne funkcije.

- Z obema rokama poskušajte čelado zasukati v levo in desno. Če je čelada nameščena pravilno, se koža na sencih premika zraven.
 - Z obema rokama poskusite potisniti čelado čim bolj nazaj in naprej. Čelada ni pravilno nameščena, če jo lahko premaknete v eno smer ali tako daleč naprej, da imate okrnjeno vidno polje, oz. tako daleč nazaj, da imate odkrito čelo.
 - Pred vsako uporabo preverite, ali je čelada pravilno nameščena, ali se paščki pravilno prilegajo in so dobro zategnjeni.
 - Če uporabljate druga smučarska očala, jih pred uporabo preizkusite skupaj s čelado.
 - Če čelade ne morete prilagoditi tako, da se z zaprto zaponko lahko pomakne samo rahlo naprej ali nazaj, čelade ne uporabite. Čelado zamenjajte z manjšo ali z drugim modelom.
1. Čelado **1** namestite na glavo tako, da je vrtljivi gumb **12** na zadnji strani.
 2. Čelado namestite na glavo v vodoravnem položaju, tako da imate zaščiteno čelo in zatilje (glejtesl. C).

Prilagajanje čelade



Nevarnost telesnih poškodb!

Če se čelada ne prilega popolnoma, se lahko ob nesreči premakne in ne opravlja več zaščitne funkcije.

- S sistemom za nastavljanje velikosti pravilno nastavite čelado. Čelada se prilega, ko jo blazinice čvrsto, a udobno, držijo na mestu.

1. Vrtljivi gumb **12** zavrtite v smeri urinega kazalca, če želite brezstopenjsko zmanjšati velikost (glejte **sl. D**).
2. Gumb zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da brezstopenjsko povečate širino.

Nastavitev razdelilnika paščkov



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Odpet ali nepravilno nastavljen razdelilnik paščkov lahko ob nesreči povzroči zdrs čelade, zaradi česar čelada ne opravlja več zaščitne funkcije.

- Pred vsako vožnjo preverite, ali je razdelilnik paščkov pravilno nastavljen in zapet.
 - Čelado naravnajte tako, da je pravilno nameščena.
1. Odprite razdelilnik paščkov **7** (glejte **sl. E**).
 2. Pravilno nastavite razdelilnik paščkov. Pazite, da je razdelilnik paščkov pod ušesom ter da sprednji in zadnji paščki **4**, **6** niso nameščeni čez ušesa.
 3. Zaprite razdelilnik paščkov.

Nastavitev paščkov



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Odpet ali nepravilno nastavljen pašček lahko ob nesreči povzroči zdrs čelade, zaradi česar čelada ne opravlja več zaščitne funkcije.

- Pred vsako vožnjo preverite, ali so paščki pravilno nastavljeni.
 - Čelado naravnajte tako, da je pravilno nameščena. Paščki se morajo tesno prilegati in biti enakomerno napeti.
1. Čelado pravilno namestite na glavo **1** in zapnite zaponko **8**.
 2. Preverite, ali sta paščka napeta. Sprednji pašček **4** in zadnji pašček **6** se morata tesno prilegati.
 3. Čelado snemite in po potrebi napnite razrahljane paščke.

4. Če želite nastaviti sprednji ali zadnji pašček, izvlecite pribl. 2,5 cm sprednjega ali zadnjega paščka. Z eno roko primite paščke na mestu, kjer so prislonjeni pod brado, z drugo roko pa primite čelado in izmenično vlecite z ene strani na drugo, dokler niso vsi štirje paščki približno enako dolgi.
5. Čelado dajte na glavo.
6. Preverite, ali so vsi paščki enakomerno nameščeni in dobro napeti.

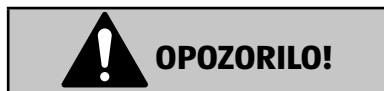


Zadnji pašček zategnite močnejše, sprednjega pa zrahljajte, če želite čelado na sprednji strani nastaviti višje. Sprednji pašček zategnite močnejše, zadnjega pa zrahljajte, če želite čelado na sprednji strani nastaviti nižje.

Nastavitev prezračevanja

1. Regulator **13** potisnite nazaj, da odprete prezračevalno režo **2** in povečate zračnost (glejte **sl. F**).
2. Regulator potisnite naprej, da zaprete prezračevalno režo in zmanjšate zračnost.

Nameščanje očal



Nevarnost telesnih poškodb!

Nepravilno nastavljen naglavni trak ali slabo prileganje lahko vplivata na zaščitni učinek očal.

- Pred vsako vožnjo preverite, ali je naglavni trak tako napet, da se očala tesno prilegajo čeladi.
 - Pazite, da bodo očala udobno, vendar ne drseče, čim bolj obdajala oči in da ne bodo nikjer tiščala.
 - Če v vsakdanjem življenju nosite očala, se pred uporabo posvetujte z optikom.
 - Pred uporabo odstranite zaščitno folijo z notranje strani očal.
1. Čelado **1** dajte na glavo.
 2. Odprite jezik **14**.
 3. Natakните smučarska očala in napeljite naglavni trak **11** okoli čelade (glejte **sl. G**).
 4. Po potrebi prilagodite naglavni trak.
 5. Zaprite jezik in tako pritrdite trak na čelado.

Čiščenje in vzdrževanje

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Zaradi nepravilnega ravnanja s čelado in z očali lahko pride do poškodb na čeladi in očalih.

- Ne uporabljajte agresivnih čistil, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so žične gobice in podobno. Ti lahko poškodujejo površine izdelka.

Odstranjevanje/vstavljanje podloge

1. Odprite sprijemalno zapiralo in odstranite podlogo **9** iz čelade **1**.
2. Podlogo ročno operite z mlačno vodo in pH-nevtralnimi čistilnimi sredstvom.
3. Podloga naj se posuši na zraku.
4. Ponovno vstavite podlogo in zapnite sprijemalno zapiralo.

Odstranjevanje/vstavljanje blazinic za ušesa

1. Izvlecite paščke **4**, **6** iz zank **5** na blazinicah za ušesa **3** (glejte **sl. H**).
2. Blazinice za ušesa previdno izvlecite iz zareza zaskočnega zapirala v smeri navzgor.
3. Vstavite blazinice za ušesa, tako da zavihek na osnovni površini blazinic za ušesa potisnete v zarezo na strani čelade. Mehka stran blazinice za ušesa gleda navznoter.
4. Prepričajte se, da sta obe blazinici za ušesa dobro pritrjeni na čelado.
5. Paščke ponovno vdenite skozi zanke.



Zaradi same izdelave je lahko prvo odstranjevanje blazinic za ušesa nekoliko oteženo. To ne vpliva na funkcionalnost.

Čiščenje čelade

1. Čelado **1** čistite le z mlačno vodo, s pH-nevtralnimi čistilom in z mehko krpo.
2. Čelado obrišite do suhega z mehko krpo.
3. Za namene čiščenja blazinice za ušesa **3** odstranite tako, kot je opisano v poglavju „Odstranjevanje/vstavljanje blazinic za ušesa“.
4. Blazinice za ušesa očistite z mlačno vodo, pH-nevtralnimi čistilom in mehko krtačko. Nato naj se blazinice za ušesa posušijo na zraku.

Čiščenje očal

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Z nepravilnim čiščenjem lahko poškodujete vizir, zlasti zaščitno plast proti rosenju na notranji strani.

- Notranje strani vizirja nikoli ne brišite in če je le možno, spirajte samo zunanjo stran.
- Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte žepnih robčkov ali delov oblačil.
- Če je vizir počen ali opraskan, očal ne uporabljajte. Vizir naj zamenja strokovnjak. Obrnite se na pooblaščen servis, naveden na garancijskem listu.
- Če za očala zaide sneg, jih previdno potolcite, da odstranite sneg.
- Vizir **10** sperite z veliko vode brez dodatkov in ga s krpo iz mikrovlaken le potapljajte.
- Nato naj se očala do konca posušijo na zraku.

Shranjevanje

1. Čelada in očala naj se po vsaki uporabi dobro posušijo na zraku.
2. Čelado in očala hranite na suhem in hladnem mestu, zunaj dosega otrok in po možnosti v originalni embalaži.



Za shranjevanje očal priporočamo uporabo ustreznega etuija, škatlice za očala ali vrečice iz mikrovlaken.

3. Čelade in očal ne shranjujte v bližini virov vročine in toplote, npr. za steklenimi okni v avtu. Visoke temperature nad 50 °C lahko resno poškodujejo čelado in očala. Neravna površina čelade in tvorjenje mehurčkov sta znaka takih poškodb.

Tehnični podatki

Čelada

Model:	SP-102
Datum izdelave:	7/2018
Velikosti:	XS/S (48–51 cm) S/M (52–55 cm)
Razred:	B
Številka izdelka:	97020

Očala

Model:	SP-85
Datum izdelave:	7/2018
Kategorija filtra:	S3
Področje uporabe:	Visoka zaščita pred soncem
Optični razred:	1
Prevleka proti rosenju:	Da
Krivulja prenosa:	Krivuljo prenosa lahko zahtevate pri SPEQ GmbH. Naslov servisa najdete na embalaži.

Kategorija filtra	Simbol	Kategorija filtra	Simbol
S0		S3	
S1		S4	
S2			

Izjava o skladnosti



DIN EN 1077

Čelada je skladna s spodaj navedenimi standardi/direktivami:

DIN EN 1077:2007, 89/686/EGS

Očala so skladna z naslednjim standardom/uredbo o osebni zaščitni opremi:

DIN EN 174:2001, 2016/425

Testni inštitut:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Ref. št. 0123

www.speq.de

Celotno izjavo o skladnosti za smučarska očala najdete na spletnem mestu www.speq.de.

Odstranjevanje

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepen-ko in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

Odstranjevanje čelade in očal

- Čelado in očala zavrzite v skladu s predpisi in z zakoni, ki veljajo v vaši državi.



Származási hely: Kína

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: |
Gyártó: | Distributer:**

SPEQ GMBH
TANNBACHSTRASSE 10
73635 STEINENBERG
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA •
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA**

97020



AT CH HU SI

0080030777999

www.speq.de

Modell/Type/Modello/A fogyasztási cikk típusa/Izdelek:
SP-102 (Helm/Casque/Casco/Sisak/Čelada),
SP-85 (Brille/Lunettes/Occhiali/Védőszemüveg/Očala)

11/2018

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA
ÉV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE**